

1 **ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ** **ΔΕ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΙ** **ΔΥΝΑΤΟΙ** **ΤΑ** **ΑΧΘΕΝΗΜΑΤΑ** **ΤΩΝ**  
**ARE-OWING** **YET** **WE** **THE** **ABLE** **THE** **UN-FIRM-effects** **OF-THE**  
*the-ones*  
 opheilO de egO ho dunatos ho asthenEma ho  
 v\_ Pres Act Ind 1 Pl Conj pp 1 Nom Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl m

<sup>1</sup> . We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

**ΑΔΥΝΑΤΩΝ** **ΒΑΣΤΑΖΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΔΡΕΣΚΕΙΝ**  
**UN-ABLE** **TO-BE-BEARING** **AND** **NO** **to-selves** **TO-BE-PLEASING**  
*ones-unable*  
 adunatos bastazO kai mE heautou areskO  
 a\_ Gen Pl m v\_ Pres Act Inf Conj Part Neg pf 3 Dat Pl m v\_ Pres Act Inf

2 **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΤΩ** **ΠΛΗΧΙΟΝ** **ΔΡΕΣΚΕΤΩ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΑΓΑΘΟΝ** **ΠΡΟΣ**  
**EACH** **OF-US** **to-THE** **NIGH-one** **LET-him-BE-PLEASING** **INTO** **THE** **GOOD** **TOWARD**  
*associate* *let-him-be-pleasing !*  
 hekastos egO ho plEision areskO eis ho agathos pros  
 a\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl t\_ Dat Sg m Adv v\_ Pres Act Imp 3 Sg Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Prep

<sup>2</sup> Let every one of us please [his] neighbour for [his] good to edification.

**ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ**  
**HOME-BUILDing**  
*edification*  
 oikodomE  
 n\_ Acc Sg f

3 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΟΥΧ** **ΕΑΥΤΩ** **ΗΡΕCΕΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΘΩC**  
**AND** **for** **THE** **ANOINTED** **NOT** **to-self** **PLEASES** **but** **according-AS**  
*also*  
 kai gar ho christos ou heautou areskO alla kathOs  
 Conj Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg pf 3 Dat Sg m v\_ Aor Act Ind 3 Sg Conj Adv

<sup>3</sup> For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΙ** **ΟΝΕΙΔΙCΜΟΙ** **ΤΩΝ** **ΟΝΕΙΔΙΖΟΝΤΩΝ** **CΕ**  
**it-HAS-been-WRITTEN** **THE** **REPROACHES** **OF-THE** **ones-REPROACHING** **YOU**  
 graphO ho oneidismos ho oneidizo su  
 v\_ Perf Pas Ind 3 Sg t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl m v\_ Pres Act Ptcp Gen Pl m pp 2 Acc Sg

**ΕΠΕΠΕCΑΝ** **ΕΠ** **ΕΜΕ**  
**ON-FALL** **ON** **ME**  
*fall-on*  
 epipiptO epi egO  
 v\_ Aor Act Ind 3 Pl Prep pp 1 Acc Sg

4 **ΟCΑ** **ΓΑΡ** **ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΤΕΡΑΝ** **ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑΝ** **ΕΓΡΑΦΗ**  
**as-much-as** **for** **WAS-BEFORE-WRITTEN** **INTO** **THE** **OUR-more** **TEACHing** **WAS-WRITten**  
*was-written-before* *our (emph.)*  
 hosos gar prographO eis ho hEmeteros didaskalia graphO  
 pk Nom Pl n Conj v\_ 2Aor Pas Ind 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f ps 1 Acc Sg n\_ Acc Sg f v\_ 2Aor Pas Ind 3 Sg

<sup>4</sup> For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

**ΙΝΑ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΥΠΟΜΟΝΗC** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΦΩΝ**  
**THAT** **THRU** **THE** **UNDER-REMAINing** **AND** **THRU** **THE** **BESIDE-CALLing** **OF-THE** **WRITings**  
*through* *endurance* *through* *consolation*  
 hina dia ho hupomonE kai dia ho paraklEsis ho graphE  
 Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f

**ΤΗΝ** **ΕΛΠΙΔΑ** **ΕΧΩΜΕΝ**  
**THE** **EXPECTATION** **WE-MAY-BE-HAVING**  
 ho elpis echO  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f v\_ Pres Act Sub 1 Pl

5 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟC** **ΤΗC** **ΥΠΟΜΟΝΗC** **ΚΑΙ** **ΤΗC** **ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC**  
**THE** **YET** **God** **OF-THE** **UNDER-REMAINing** **AND** **OF-THE** **BESIDE-CALLing**  
*endurance* *consolation*  
 ho de theos ho hupomonE kai ho paraklEsis  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f

<sup>5</sup> . Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

**ΔΩΗ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΦΡΟΝΕΙΝ** **ΕΝ** **ΑΛΛΗΛΟΙC** **ΚΑΤΑ**  
**MAY-BE-GIVING** **to-YOUϛ** **THE** **SAME** **TO-BE-beING-DISPOSED** **IN** **one-another** **according-to**  
*may-he-be-giving !* *to-ye*  
 didOmi su ho autos phroneO en allElIon kata  
 v\_ 2Aor Act Opt 3 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n v\_ Pres Act Inf Prep pc Dat Pl m kata Prep

**ΧΡΙCΤΟΝ** **ΙΗCΟΥΝ**  
**ANOINTED** **JESUS**  
*Christ*  
 christos iEsous  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m

- 6 **ΙΝΑ ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ ΕΝ ΕΝΙ ΣΤΟΜΑΤΙ ΔΟΣΑΖΗΤΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΚΑΙ**  
**THAT LIKE-FEEL one-accord IN ONE MOUTH YE-MAY-BE-esteemizing ye-may-be-glorifying THE God AND**  
 hina homothumadon en heis stoma doxazO ho theos kai  
 Conj Adv Prep n\_Dat Sg n n\_Dat Sg n v\_Pres Act Sub 2 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
 6 That ye may with one mind [and] one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.
- ΠΑΤΕΡΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ**  
**FATHER OF-THE Master Lord OF-US JESUS ANOINTED Christ**  
 patEr ho kurios egO iEsous christos  
 n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m
- 7 **ΔΙΟ ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕΘΕ ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ**  
**THRU-WHICH BE-YE-TOWARD-GETTING one-another according-AS AND THE ANOINTED**  
**wherefore be-ye-taking-to !**  
 dio proslambanomai allEIOn kathOs kai ho christos  
 Conj v\_Pres Mid Imp 2 Pl pc Acc Pl m Adv Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m
- ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ ΥΜΑΣ ΕΙΣ ΔΟΣΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
**TOWARD-GOT YOUp INTO esteem OF-THE God**  
 proslambanomai su eis doxa ho theos  
 v\_2Aor Mid Ind 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m
- 8 **ΛΕΓΩ ΓΑΡ ΧΡΙΣΤΟΝ ΔΙΑΚΟΝΟΝ ΓΕΓΕΝΗΘΑΙ ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ ΥΠΕΡ**  
**I-AM-saying for ANOINTED THRU-SERVitor TO-HAVE-BECOME OF-ABOUT-CUTTING OVER**  
**for-the-sake-of**  
 legO gar christos diakonos ginomai peritomE huper  
 v\_Pres Act Ind 1 Sg Conj n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m v\_Perf Pas Inf n\_Gen Sg f Prep
- ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΘΕΟΥ ΕΙΣ ΤΟ ΒΕΒΑΙΩΣΑΙ ΤΑΣ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ**  
**TRUTH OF-God INTO THE TO-confirm THE promises OF-THE FATHERS**  
 alEtheia theos eis ho bebaioO ho epaggelia ho patEr  
 n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m Prep t\_Acc Sg n v\_Aor Act Inf t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m
- 9 **ΤΑ ΔΕ ΕΘΝΗ ΥΠΕΡ ΕΛΕΟΥΣ ΔΟΣΑΘΑΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΚΑΘΩΣ**  
**THE YET NATIONS OVER MERCY TO-esteemize TO-glorify THE God according-AS**  
 ho de ethnos huper eleos dokeO ho theos kathOs  
 t\_Nom Pl n Conj n\_Nom Pl n Prep n\_Gen Sg n v\_Aor Act Inf t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Adv
- ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ ΟΙ ΕΝ ΕΘΝΕΣΙΝ ΚΑΙ**  
**it-HAS-been-WRITTEN THRU this I-SHALL-BE-OUT-avowING to-YOU IN among NATIONS AND**  
 graphO dia houtos exomologeO su en ethnos kai  
 v\_Perf Pas Ind 3 Sg Prep pd Acc Sg n v\_Fut Mid Ind 1 Sg pp 2 Dat Sg Prep n\_Dat Pl n Conj
- ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΟΥ ΨΑΛΩ**  
**to-THE NAME OF-YOU I-SHALL-BE-STROKING I-shall-be-playing-music**  
 ho onoma su psallo  
 t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 2 Gen Sg v\_Fut Act Ind 1 Sg
- 10 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΛΕΓΕΙ ΕΥΦΡΑΝΗΤΕ ΕΘΝΗ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΛΑΟΥ**  
**AND AGAIN He-IS-saying BE-YE-BEING-gladdenED NATIONS WITH THE PEOPLE**  
 kai palin legO euphrainO ethnos meta ho laos  
 Conj Adv v\_Pres Act Ind 3 Sg v\_Aor Pas Imp 2 Pl n\_Voc Pl n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m
- ΑΥΤΟΥ**  
**OF-Him**  
 autos  
 pp Gen Sg m
- 11 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΔΙΝΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΚΑΙ**  
**AND AGAIN BE-PRAISING BE-ye-praising ! ALL THE NATIONS THE Master Lord AND**  
 kai palin aineO pas ho ethnos ho kurios kai  
 Conj Adv v\_Pres Act Imp 2 Pl a\_Nom Pl n t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj
- ΕΠΑΙΝΕΣΑΤΩΣΑΝ ΑΥΤΟΝ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΛΑΟΙ**  
**LET-THEM-ON-PRAISE Him ALL THE PEOPLES**  
 epaineO autos pas ho laos  
 v\_Aor Act Imp 3 Pl pp Acc Sg m a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m
- 11 And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

12 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΗΣΑΙΑΣ ΛΕΓΕΙ ΕΣΤΑΙ Η ΡΙΖΑ ΤΟΥ ΙΕΣΣΑΙ**  
**AND AGAIN ISAIAH IS-sayING SHALL-BE THE ROOT OF-THE JESSE**

kai palin Esaias legO eimi ho rhiza ho iessai  
 Conj Adv n\_Nom Sg m v\_Pres Act Ind 3 Sg v\_Fut vxx Ind 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m ni proper

12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

**ΚΑΙ Ο ΑΝΙΣΤΑΜΕΝΟΣ ΑΡΧΕΙΝ ΕΘΝΩΝ ΕΠ ΑΥΤΩ ΕΘΗ**  
**AND THE One-UP-STANDING TO-BE-chiefING OF-NATIONS ON Him NATIONS**

kai ho anistEmi archO ethnos epi autos ethnos  
 Conj t\_Nom Sg m v\_Pres Mid Ptcp Nom Sg m v\_Pres Act Inf n\_Gen Pl n Prep pp Dat Sg m n\_Nom Pl n

**ΕΛΠΙΟΥΣΙΝ**  
**SHALL-BE-EXPECTING**

elpizO  
 v\_Fut Act Ind 3 Pl Att

13 **Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΤΗΣ ΕΛΠΙΔΟΣ ΠΛΗΡΩΣΑΙ ΥΜΑΣ ΠΑΣΗΣ ΧΑΡΑΣ**  
**THE YET God OF-THE EXPECTATION MAY-BE-FILLING YOUp OF-EVERY JOY**

ho de theos ho elpis plEroO pas chara  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f v\_Aor Act Opt 3 Sg pp 2 Acc Pl a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f

13 . Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

**ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗΣ ΕΝ ΤΩ ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ ΥΜΑΣ ΕΝ**  
**AND OF-PEACE IN THE TO-BE-BELIEVING INTO THE TO-BE-exceedING YOUp IN**

kai eirEnE en ho pisteuO eis ho perisseuO su en  
 Conj n\_Gen Sg f Prep t\_Dat Sg m v\_Pres Act Inf Prep t\_Acc Sg n v\_Pres Act Inf pp 2 Acc Pl Prep

**ΤΗ ΕΛΠΙΔΙ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ**  
**THE EXPECTATION IN ABILITY OF-spirit HOLY**

ho elpis en dunamis pneuma hagios  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Prep n\_Dat Sg f n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n

14 **ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΟΥ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΓΩ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ**  
**I-HAVE-been-PERSUADED YET brothers OF-ME AND SAME I ABOUT YOUp**

peithO de adelphoi egO kai autos egO peri su  
 v\_Perf Pas Ind 1 Sg Conj n\_Voc Pl m pp 1 Gen Sg Conj pp Nom Sg m pp 1 Nom Sg Prep pp 2 Gen Pl

14 . And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

**ΟΤΙ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΜΕΣΤΟΙ ΕΣΤΕ ΑΓΑΘΩΣΥΝΗΣ ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ ΠΑΣΗΣ**  
**that AND SAME DISTENDED ARE OF-GOODness HAVING-been-FILLED OF-EVERY**

hoti kai autos mestos eimi agathOsunE plEroO pas  
 Conj kai pp Nom Pl m a\_Nom Pl m v\_Pres vxx Ind 2 Pl n\_Gen Sg f v\_Perf Pas Ptcp Nom Pl m a\_Gen Sg f

**[ ΤΗΣ ΓΝΩΣΕΩΣ ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΝΟΥΘΕΤΕΙΝ**  
**OF-THE KNOWledge belING-ABLE AND one-another TO-BE-admonishING**

ho gnOsis dunamai kai allelIon noutheteO  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f v\_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m Conj pc Acc Pl m v\_Pres Act Inf

15 **ΤΟΛΜΗΡΟΤΕΡΟΝ ΔΕ ΕΓΡΑΨΑ ΥΜΙΝ ΑΠΟ ΜΕΡΟΥΣ ΩΣ ΕΠΑΝΑΜΙΜΝΗΣΚΩΝ**  
**more-DARE-ing-AS YET I-WRITE to-YOUp to-ye FROM PART AS OF-ON-UP-REMINDING**

tolmEroterOs de graphO su apo meros hOs epanamimnEskO  
 Adv Conj v\_Aor Act Ind 1 Sg pp 2 Dat Pl Prep n\_Gen Sg n Adv v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m

15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

**ΥΜΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ ΤΗΝ ΔΟΘΕΙΣΑΝ ΜΟΙ ΥΠΟ ΤΟΥ**  
**YOUp THRU THE grace THE BEING-GIVEN to-ME UNDER THE**

su dia ho charis ho didOmi egO hupo ho  
 pp 2 Acc Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f v\_Aor Pas Ptcp Acc Sg f pp 1 Dat Sg Prep t\_Gen Sg m

**ΘΕΟΥ**  
**God**

theos  
 n\_Gen Sg m

16 **ΕΙΣ ΤΟ ΕΙΝΑΙ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΝ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΕΙΣ ΤΑ**  
**INTO THE TO-BE ME official minister OF-ANointed OF-Christ JESUS INTO THE**

eis ho eimi egO leitourgos christos iEsous eis ho  
 Prep t\_Acc Sg n v\_Pres vxx Inf pp 1 Acc Sg n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Acc Pl n

16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might

<b>ΕΘΝΗ</b> NATIONS	<b>ΙΕΡΟΥΡΓΟΥΝΤΑ</b> SACRED-ACTING acting-as-a-priest	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> WELL-MESSAGE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΙΝΑ</b> THAT
ethnos n_Acc Pl n	hierourgeO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	ho t_Acc Sg n	euaggelion n_Acc Sg n	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	hina Conj

be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> MAY-BE-BECOMING	<b>Η</b> THE	<b>ΠΡΟΣΦΟΡΑ</b> TOWARD-CARRY offering	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΕΘΝΩΝ</b> NATIONS	<b>ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ</b> WELL-TOWARD-RECEIVED well-received
ginomai v_2Aor midD Sub 3 Sg	ho t_Nom Sg f	prophora n_Nom Sg f	ho t_Gen Pl n	ethnos n_Gen Pl n	euprosdektos a_Nom Sg f

<b>ΗΓΙΑΣΜΕΝΗ</b> HAVING-been-HOLYized having-been-hallowed	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> spirit	<b>ΑΓΙΩ</b> HOLY
hagiazO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg f	en Prep	pneuma n_Dat Sg n	hagios a_Dat Sg n

17 <b>ΕΧΩ</b> I-AM-HAVING	<b>ΟΥΝ</b> THEN	[ <b>ΤΗΝ</b> ] THE	<b>ΚΑΥΧΗΣΙΝ</b> BOASTing	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> ANOINTED Christ	<b>ΙΗΣΟΥ</b> JESUS	<b>ΤΑ</b> THE the (p)	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD
echO v_Pres Act Ind 1 Sg	oun Conj	ho t_Acc Sg f	kauchEsis n_Acc Sg f	en Prep	christos n_Dat Sg m	iEsous n_Dat Sg m	ta t_Acc Pl n	pros Prep

17 . I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΘΕΟΝ</b> God
ho t_Acc Sg m	theos n_Acc Sg m

18 <b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΤΟΛΜΗΣΩ</b> I-AM-DARING	<b>ΤΙ</b> ANY	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> TO-BE-TALKING to-be-speaking	<b>ΩΝ</b> OF-WHICH	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΑΤΟ</b> DOWN-ACTS effects
ou Part Neg	gar Conj	tolmaO v_Fut Act Ind 1 Sg	tis px Acc Sg n	laleO v_Pres Act Inf	hos pr Gen Pl n	ou Part Neg	katergazomai v_Aor midD Ind 3 Sg

18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> ANOINTED Christ	<b>ΔΙ</b> THRU through	<b>ΕΜΟΥ</b> ME	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΥΠΑΚΟΗΝ</b> obedience	<b>ΕΘΝΩΝ</b> OF-NATIONS	<b>ΛΟΓΩ</b> to-saying to-word	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΡΓΩ</b> to-ACT to-work
christos n_Nom Sg m	dia Prep	egO pp 1 Gen Sg	eis Prep	hupakoE n_Acc Sg f	ethnos n_Gen Pl n	logos n_Dat Sg m	kai Conj	ergon n_Dat Sg n

19 <b>ΕΝ</b> IN	<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> ABILITY power	<b>ΣΗΜΕΙΩΝ</b> OF-SIGNS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΕΡΑΤΩΝ</b> OF-MIRACLES	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> ABILITY power	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> OF-spirit	[ <b>ΘΕΟΥ</b> ] OF-God
en Prep	dunamis n_Dat Sg f	sEmeion n_Gen Pl n	kai Conj	teras n_Gen Pl n	en Prep	dunamis n_Dat Sg f	pneuma n_Gen Sg n	theos n_Gen Sg m

19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

<b>ΩΣΤΕ</b> AS-BESIDES so-as	<b>ΜΕ</b> ME	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> JERUSALEM	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΚΥΚΛΩ</b> to-AROUND	<b>ΜΕΧΡΙ</b> UNTO	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΙΛΛΥΡΙΚΟΥ</b> ILLYRICUM
hOste Conj	egO pp 1 Acc Sg	apo Prep	hierosoluma ni proper	kai Conj	kuklO n_Dat Sg m	mechri Adv	ho t_Gen Sg n	illurikon n_Gen Sg n

<b>ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝΑΙ</b> TO-HAVE-FILLED to-have-completed	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> WELL-MESSAGE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> ANOINTED Christ
plEroO v_Perf Act Inf	ho t_Acc Sg n	euaggelion n_Acc Sg n	ho t_Gen Sg m	christos n_Gen Sg m

20 <b>ΟΥΤΩΣ</b> thus	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΦΙΛΟΤΙΜΟΥΜΕΝΟΝ</b> belING-ambitious	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΘΑΙ</b> TO-BE-WELL-MESSAGizing to-be-bringing-the-well-message	<b>ΟΥΧ</b> NOT	<b>ΟΠΟΥ</b> THE-?-where the-where
houtO Adv	de Conj	philotimeomai v_Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m	euaggelizO v_Pres Mid Inf	ou Part Neg	hopou Adv

20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:

<b>ΩΝΟΜΑΣΘΗ</b> IS-NAMED	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> ANOINTED Christ	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ</b> other-placed another's	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> foundation	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΩ</b> I-MAY-BE-HOME-BUILDING I-may-be-building
onomazO v_Aor Pas Ind 3 Sg	christos n_Nom Sg m	hina Conj	mE Part Neg	epi Prep	allogrios a_Acc Sg m	themelion n_Acc Sg m	oikodomeO v_Pres Act Sub 1 Sg

21 <b>ΑΛΛΑ</b> but	<b>ΚΑΘΩΣ</b> according-AS	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΟΙΣ</b> to-WHOM to-whom p	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΔΗΗΓΕΛΗ</b> it-WAS-UP-MESSAGed it-was-informed	<b>ΠΕΡΙ</b> ABOUT	<b>ΑΥΤΟΥ</b> Him
alla Conj	kathOs Adv	graphO v_Perf Pas Ind 3 Sg	hos pr Dat Pl m	ou Part Neg	anaggellO v_2Aor Pas Ind 3 Sg	peri Prep	autos pp Gen Sg m

21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

	<b>ΟΥΝΤΑΙ</b> THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing horaO v_ Fut midD Ind 3 Pl	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> AND WHO who p kai hos Conj pr Nom Pl m	<b>ΟΥΚ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΑΚΗΚΟΑΣΙΝ</b> HAVE-HEARD akouO v_ 2Perf Act Ind 3 Pl Att	<b>ΚΥΝΗΧΟΥΣΙΝ</b> THEY-SHALL-BE-understanding suniEmi v_ Fut vxx Ind 3 Pl						
22	<b>ΔΙΟ</b> THRU-WHICH wherefore dio Conj	<b>ΚΑΙ</b> AND also kai Conj	<b>ΕΝΕΚΟΠΤΟΜΗΝ</b> I-was-hinderED egkoptO v_ Impf Pas Ind 1 Sg	<b>ΤΑ</b> THE ho t_ Acc Pl n	<b>ΠΟΛΛΑ</b> much polus a_ Acc Pl n	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> TO-BE-COMING erchomai v_ 2Aor Act Inf	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD pros Prep	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUp ye su pp 2 Acc Pl		22 . For which cause also I have been much hindered from coming to you.
23	<b>ΝΥΝΙ</b> NOW nuni Adv	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> NO-NOT-STILL by-no-means-still mEketi Adv	<b>ΤΟΠΟΝ</b> PLACE topos n_ Acc Sg m	<b>ΕΧΩΝ</b> HAVING echO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΟΙΣ</b> THE ho t_ Dat Pl n	<b>ΚΛΙΜΑΣΙΝ</b> regions klima n_ Dat Pl n	<b>ΤΟΥΤΟΙΣ</b> these houtos pd Dat Pl n		23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;
	<b>ΕΠΙΠΟΘΙΑΝ</b> ON-LONGing longing epipothia n_ Acc Sg f	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΕΧΩΝ</b> HAVING echO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> TO-BE-COMING erchomai v_ 2Aor Act Inf	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD pros Prep	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUp ye su pp 2 Acc Pl	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep			
	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> MANY polus a_ Gen Pl n	<b>ΕΤΩΝ</b> YEARS etos n_ Gen Pl n									
24	<b>ΩΣ</b> AS hOs Adv	<b>ΑΝ</b> EVER an Part	<b>ΠΟΡΕΥΘΗΜΑΙ</b> I-MAY-BE-GOING poreuomai v_ Pres midD/pasD Sub 1 Sg	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΤΗΝ</b> THE ho t_ Acc Sg f	<b>ΣΠΑΝΙΑΝ</b> SPAIN spania n_ Acc Sg f	<b>ΕΛΠΙΖΩ</b> I-AM-EXPECTING elpizO v_ Pres Act Ind 1 Sg	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj			24 Whensoever I take my journey into Spain, I will come to see you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your [company].
	<b>ΔΙΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ</b> THRU-GOING going-through diaporeuomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		<b>ΘΕΑΣΑΘΑΙ</b> TO-gaze theaomai v_ Aor midD Inf	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUp ye su pp 2 Acc Pl	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΥΦ</b> UNDER by hupo Prep	<b>ΥΜΩΝ</b> YOUp ye su pp 2 Gen Pl	<b>ΠΡΟΠΕΜΦΘΗΝΑΙ</b> TO-BE-BEFORE-SENT to-be-sent-forward propempO v_ Aor Pas Inf			
	<b>ΕΚΕΙ</b> there ekei Adv	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER ean Cond	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUp of-ye su pp 2 Gen Pl	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> BEFORE-most first prOtos Adv	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>ΜΕΡΟΥΣ</b> PART meros n_ Gen Sg n	<b>ΕΜΠΛΗΘΩ</b> I-SHOULD-BE-BEING-IN-FILLED I-should-be-being-filled empimplEmi v_ Aor Pas Sub 1 Sg				
25	<b>ΝΥΝΙ</b> NOW nuni Adv	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ</b> I-AM-GOING poreuomai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> JERUSALEM hierosoluma ni proper	<b>ΔΙΑΚΟΝΩΝ</b> THRU-SERVING dispensing diakoneO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE ho t_ Dat Pl m	<b>ΑΓΙΟΙΣ</b> HOLY-ones saints hagios a_ Dat Pl m			25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.
26	<b>ΕΥΔΟΚΗΣΑΝ</b> WELL-SEEM delight eudokeO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ</b> MACEDONIA makedonia n_ Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΑΧΑΙΑ</b> ACHAIA achaia n_ Nom Sg f	<b>ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ</b> communion contribution koinonia n_ Acc Sg f	<b>ΤΙΝΑ</b> ANY some tis px Acc Sg f	<b>ΠΟΙΗΣΑΘΑΙ</b> TO-be-DONE to-be-made poieO v_ Aor Mid Inf	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep		26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.
	<b>ΤΟΥΣ</b> THE ho t_ Acc Pl m	<b>ΠΤΩΧΟΥΣ</b> POOR-ones ptOchos a_ Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_ Gen Pl m	<b>ΑΓΙΩΝ</b> HOLY-ones saints hagios a_ Gen Pl m	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE the-ones ho t_ Gen Pl m	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> JERUSALEM hierosoluma ni proper				
27	<b>ΕΥΔΟΚΗΣΑΝ</b> THEY-WELL-SEEM they-delight eudokeO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ</b> OWERS debtors opheiletEs n_ Nom Pl m	<b>ΕΙΣΙΝ</b> THEY-ARE eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them autos pp Gen Pl m	<b>ΕΙ</b> IF ei Cond	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE ho t_ Dat Pl n		27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.
	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙΣ</b> spirituals spiritual-things pneumatikos a_ Dat Pl n	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them autos pp Gen Pl m	<b>ΕΚΟΙΝΩΝΗΣΑΝ</b> communion participate koinoneO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΤΑ</b> THE ho t_ Nom Pl n	<b>ΕΘΝΗ</b> NATIONS ethnos n_ Nom Pl n	<b>ΟΦΕΙΛΟΥΣΙΝ</b> THEY-ARE-OWING opheilo v_ Pres Act Ind 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> AND also kai Conj	<b>ΕΝ</b> IN en Prep			

	<b>ΤΟΙΣ</b> THE	<b>ΣΑΡΚΙΚΟΙΣ</b> FLESHics fleshly-things	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΘΕΙΣ</b> TO-officiate to-minister	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> to-them								
	ho t_Dat Pl n	sarkikos a_Dat Pl n	leitourgeO v_Aor Act Inf	autos pp Dat Pl m								
28	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΕΠΙΤΕΛΕΣΑΣ</b> ON-FINISHing performing	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΣΦΡΑΓΙΣΑΜΕΝΟΣ</b> SEALing	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> to-them	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> FRUIT		28	When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.	
	houtos pd Acc Sg n	oun Conj	epiteleO v_Aor Act Ptcp Nom Sg f	kai Conj	sphragizO v_Aor Mid Ptcp Nom Sg m	autos pp Dat Pl m	ho t_Acc Sg m	karpos n_Acc Sg m				
	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> this	<b>ΑΠΕΛΘΕΥΣΟΜΑΙ</b> I-SHALL-BE-FROM-COMING I-shall-be-coming-away	<b>ΔΙΑ</b> THRU	<b>ΥΜΩΝ</b> YOUρ ye	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΣΠΑΝΙΑΝ</b> SPAIN						
	houtos pd Acc Sg m	aperchomai v_Fut midD Ind 1 Sg	dia Prep	su pp 2 Gen Pl	eis Prep	spania n_Acc Sg f						
29	<b>ΟΙΔΑ</b> I-HAVE-PERCEIVED	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUρ ye	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΠΛΗΡΩΜΑΤΙ</b> FILLing which-fills		29	And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.	
	oida v_Perf Act Ind 1 Sg	de Conj	hoti Conj	erchomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	pros Prep	su pp 2 Acc Pl	en Prep	plErOma n_Dat Sg n				
	<b>ΕΥΛΟΓΙΑΣ</b> OF-blessedness of-blessing	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> OF-ANOINTED of-Christ	<b>ΕΛΘΕΥΣΟΜΑΙ</b> I-SHALL-BE-COMING									
	eulogia n_Gen Sg f	christos n_Gen Sg m	erchomai v_Fut midD Ind 1 Sg									
30	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΩ</b> I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUρ ye	[ <b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> ] brothers	<b>ΔΙΑ</b> THRU	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> Master Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US		30	Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in [your] prayers to God for me;	
	parakaleO v_Pres Act Ind 1 Sg	de Conj	su pp 2 Acc Pl	adelphos n_Voc Pl m	dia Prep	ho t_Gen Sg m	kurios n_Gen Sg m	egO pp 1 Gen Pl				
	<b>ΙΗΣΟΥ</b> JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> ANOINTED Christ	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΔΙΑ</b> THRU	<b>ΤΗΣ</b> THE	<b>ΑΓΑΠΗΣ</b> LOVE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> spirit				
	iEsous n_Gen Sg m	christos n_Gen Sg m	kai Conj	dia Prep	ho t_Gen Sg f	agapE n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg n	pneuma n_Gen Sg n				
	<b>ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΑΘΕΙΣ</b> TO-TOGETHER-CONTEND to-struggle-together	<b>ΜΟΙ</b> to-ME	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΑΙΣ</b> THE	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ</b> prayers	<b>ΥΠΕΡ</b> OVER	<b>ΕΜΟΥ</b> ME	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> THE			
	sunagOnizomai v_Aor midD Inf	egO pp 1 Dat Sg	en Prep	ho t_Dat Pl f	proseuchE n_Dat Pl f	huper Prep	egO pp 1 Gen Sg	pros Prep	ho t_Acc Sg m			
	<b>ΘΕΟΝ</b> God											
	theos n_Acc Sg m											
31	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΡΥΘΘΩ</b> I-SHOULD-BE-BEING-rescuED	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ</b> ones-UN-PERSUADING ones-being-stubborn	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΑ</b> JUDEA		31	That I may be delivered from them that do not believe in Judaea: and that my service which [I have] for Jerusalem may be accepted of the saints;	
	hina Conj	rhuomai v_Aor Pas Sub 1 Sg	apo Prep	ho t_Gen Pl m	apeitheO v_Pres Act Ptcp Gen Pl m	en Prep	ho t_Dat Sg f	ioudaia n_Dat Sg f				
	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Η</b> THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑ</b> THRU-SERVICE dispensation	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME	<b>Η</b> THE	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> JERUSALEM	<b>ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ</b> WELL-TOWARD-RECEIVED well-received				
	kai Conj	ho t_Nom Sg f	diakonia n_Nom Sg f	egO pp 1 Gen Sg	ho t_Nom Sg f	eis Prep	hierosoluma ni proper	euprosdektos a_Nom Sg f				
	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΑΓΙΟΙΣ</b> HOLY-ones saints	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> MAY-BE-BECOMING									
	ho t_Dat Pl m	hagios a_Dat Pl m	ginomai v_2Aor midD Sub 3 Sg									
32	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΧΑΡΑ</b> JOY	<b>ΕΛΘΩΝ</b> COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUρ ye	<b>ΔΙΑ</b> THRU	<b>ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ</b> WILL	<b>ΘΕΟΥ</b> OF-God		32	That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.
	hina Conj	en Prep	chara n_Dat Sg f	erchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	pros Prep	su pp 2 Acc Pl	dia Prep	thelEma n_Gen Sg n	theos n_Gen Sg m			

<b>ΚΥΝΑΝΑΠΑΥCΩΜΑΙ</b>	<b>ΥΜΙΝ</b>
I-SHOULD-BE-TOGETHER-restING	to-YOU <sub>p</sub>
I-should-be-resting-together	to-ye
sunanapauomai	su
v_ Aor midD Sub 1 Sg	pp 2 Dat Pl

33	<b>Ο</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΘΕΟΣ</b>	<b>ΤΗΣ</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b>	<b>ΜΕΤΑ</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b>	<b>ΥΜΩΝ</b>	<b>ΑΜΗΝ</b>
	THE	YET	God	OF-THE	PEACE	WITH	ALL	OF-YOU <sub>p</sub>	AMEN
	ho	de	theos	ho	eirEnE	meta	pas	su	amEn
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Hebrew

<sup>33</sup> Now the God of peace [be] with you all. Amen.